

# LISTE DE CONTROLE DES DOCUMENTS DE BPS

Avant qu'un élève puisse s'inscrire à une École Publique de Boston (BPS), le parent/ tuteur de l'élève doit prouver, que sa résidence principale légale est dans la Ville de Boston par moyen des documents de résidence définis ci-dessous. Toutes les familles doivent apporter les documents suivants en personne à un centre de bienvenue de BPS ("BPS Welcome Center", en anglais) comme partie de leur processus d'inscription. Les applications ne pourront pas être traités sans ses documents.

Si le document n'a pas le nom du parent ni du tuteur, vérification additionnelle sera nécessaire:

- 1 Pièce d'identité avec photo du Parent/Tuteur\***
- 2 L'acte de naissance de l'élève, passeport, ou le formulaire I-94\*\***
- 3 Le dossier d'immunisation à jour de l'élève (voyez la liste ci-dessous)**
- 4 Deux preuves de résidence (voyez ci-dessous une liste des preuves de résidence acceptables)**

Si une assistance médicale est nécessaire ou si votre enfant a un handicap quelconque, vous devez fournir les documents appropriés.

\*Si le parent/tuteur avait récemment eu un changement de nom, il aura besoin d'avoir des documents légaux.

\*\*L'utilisation d'un passeport ou document I-94 exige qu'on remplisse l'affidavit (la déclaration) parentale des Écoles Publiques de Boston.

## DES PREUVES DE RESIDENCE ACCEPTABLES:

Les preuves de résidence doivent inclure le nom et l'adresse à jour du parent/tuteur de l'élève.

Les articles **ne peuvent pas** être de la même catégorie.

- Une **facture des charges** (pas d'eau ni de portable) daté pour dans les 60 jours passés
- Un **bail courant**, un contrat de section 8 ou un affidavit de residence BPS
- Un **payement d'acte de propriété ou un prêt immobilier** daté pour dans les 60 jours pasés ou **une facture d'impôt foncier** daté pour dans l'année pasée
- Une forme W2 daté pour dans l'année, ou une fiche de paye daté pour dans les 60 jours pasés
- Un **relevé bancaire** ou un **relevé de carte de credit** daté pour les 60 jours pasés
- Une lettre **d'un organisme du gouvernement approuvé\*** daté pour dans les 60 jours pasés

\***DES ORGANISMES GOUVERNEMENTAUX APPROUVÉS:** Department of Revenue (**DOR**), Department of Children and Families (**DCF**), Department of Transitional Assistance (**DTA**), Department of Youth Services (**DYS**) ou Social Security. Des autres communications sur des lettres à en-tête de Massachusetts puissent s'appliquer.

	K0/K1 (âges 3-4)	K2 (âge 5)	Grades 1-6	Grades 7 à 12
<b>Hépatite B:</b>	3 doses	3 doses	3 doses	3 doses
<b>DtaP/DTP/DT/ Td/Tdap:</b>	>4 doses DtaP/DTP	5 doses DtaP/DTP	>4 doses DtaP/DTP ou 3 doses Td	4 doses DtaP/DTP ou 3 doses TD; plus 1 dose Tdap
<b>Polio:</b>	3 doses	4 doses	>3 doses	>3 doses
<b>Hib:</b>	1 à 4 doses	n/a	n/a	n/a
<b>RRO/ROR:</b>	1 dose	2 doses	2 doses	2 doses
<b>Varicelle:</b>	1 dose	2 doses	2 doses	2 doses

Pour plus d'informations visitez le site internet: [www.bostonpublicschools.org/register](http://www.bostonpublicschools.org/register)

**FORMULAIRE D'INSCRIPTION D'ELEVE**

ECRIVEZ EN TOUTES LETTRES

**FOR OFFICE USE ONLY**

CASE ID

STUDENT ID

Les Écoles Publiques de Boston (BPS) accueillent toute sorte d'élèves et familles. Pour cela BPS ne collectent, ni demandent des informations concernant la citoyenneté ni le statut d'immigration des parents/tuteurs. Toute information collectée durant le processus d'inscription est pour l'objectif d'assurer l'affectation ainsi que les services appropriés de votre enfant.

Nous avons récemment ajouté une question sur l'éthnicité des élèves pour nous aider à mieux comprendre comment nos élèves s'identifient et pour nous fournir des opportunités d'apprentissage pertinentes à leurs cultures. **Cette question est optionnelle. Vous pouvez refuser de répondre à la question.**

*Pourquoi BPS collectent ces données:*

- Les questions actuelles que nous posons sur la race et l'éthnicité des élèves sont très générales. Cette nouvelle question nous aidera à collecter des informations plus spécifiques et plus significatives.
- Cette nouvelle question aidera le district à mieux comprendre qui sont nos élèves et comment ils s'identifient. Ceci permettra aux BPS de fournir des supports et opportunités supérieurs à ceux que nous fournissons en ce moment avec les données actuelles.

*Comment on va utiliser ces données:*

- Les mêmes protections des données sont mises en place pour cette information, tout comme les informations démographiques des élèves.
- Cette information n'affectera pas les options de choix d'écoles ni l'affectation des élèves.

**ACCOMODATIONS SPECIALES**

**VOTRE ENFANT A-T-IL UN PROGRAMME D'EDUATION INDIVIDUELLE (PEI)?**

**(Cochez "Oui" si les questions ci-dessous sont applicables)**

Oui  Non

- Votre enfant a-t-il un handicap?
- Votre enfant avait-il reçu des services dans un petit groupe pour lesquels vous aviez signé un accord?
- Vous rappelez-vous avoir assisté à une réunion annuelle avec beaucoup d'autres personnes?

**L'ETUDIANT (E) A-T-IL (ELLE) UNE CONDITION MEDICALE ?**

Oui  Non

**S'IL VOUS PLAÎT CHOISISSEZ L'ANNEÉ SCOLAIRE POUR LAQUELLE VOUS APPLIQUEZ:**  2020-2021  
 2019-2020

**INFORMATION DE L'ÉLÈVE**

PRENOM

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

DEUXIEME PRENOM

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

NOM

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

SEXE\*

Mâle  
 Femelle

DATE DE NAISSANCE

Mois		Jour		Année			

GRADE

--	--	--	--	--

LIEX DE NAISSANCE

Ville														État		Pais				

**IL FAUT REPENDRE LES DEUX QUESTION SUIVANTES (REQUIS PAR L'ETAT ET PAR LE GOUVERNEMENT FEDERAL):**

1. Votre enfant est d'origine Hispanique ou Latino?

Oui  Non

2. Quelle est la race de votre enfant? (Marquez au moins l'un des carré; marquez tous ce qui s'appliquent)

Asiatiq  Noir  Amérindien ou Natif d'Alaska  Natif d'Hawaïia ou Autre Polynésien  Blanc

Nous avons ajouté une nouvelle question relative à l'ethnicité de nos élèves. Cette nouvelle question aidera les Écoles Publiques de Boston (BPS) à mieux comprendre qui sont nos élèves et comment ils s'identifient. L'information permettra aux Écoles Publiques de Boston de consacrer leurs supports et opportunités aux élèves.

**3. Veuillez indiquer l'origine ethnique de votre enfant. Vous pouvez choisir plus d'une réponse.**

<input type="checkbox"/> Brésilien	<input type="checkbox"/> Dominicain	<input type="checkbox"/> Cap-Verdien	<input type="checkbox"/> Allemand	<input type="checkbox"/> Chinois
<input type="checkbox"/> Colombien	<input type="checkbox"/> Haïtien	<input type="checkbox"/> Kenyan	<input type="checkbox"/> Irlandais	<input type="checkbox"/> Indien
<input type="checkbox"/> Guatémaltèque	<input type="checkbox"/> Jamaïquain	<input type="checkbox"/> Nigérien	<input type="checkbox"/> Italien	<input type="checkbox"/> Vietnamien
<input type="checkbox"/> Hondurien	<input type="checkbox"/> Portoricain	<input type="checkbox"/> Somali	<input type="checkbox"/> Autre ethnicité européenne:	<input type="checkbox"/> Autre ethnicité asiatique:
<input type="checkbox"/> Mexicain	<input type="checkbox"/> Autre ethnicité caraïbe:	<input type="checkbox"/> Autre ethnicité africaine:	_____	_____
<input type="checkbox"/> Salvadorien	_____	_____		
<input type="checkbox"/> Autre ethnicité hispanique/latino:	_____	_____		
_____				
<input type="checkbox"/> Autre ethnicité: _____				
<input type="checkbox"/> Refuser de répondre aux questions				

Les mêmes protections des données sont mises en place pour cette information, tout comme les informations démographiques des élèves. Cette information n'affectera pas les options de choix d'écoles ni leurs affectations. Si les options de réponse fournies ne reflètent pas votre ethnicité, veuillez utiliser les options qui disent «autre». Cette question est optionnelle. Vous pouvez refuser de la répondre.

**FRÈRES/SOEURS QUI SONT DÉJÀ DES ÉLÈVES DE BPS**

# ID BPS DE L'ÉLÈVE	NOM DE FRÈRE/SOEUR	DATE DE NAISSANCE
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
# ID BPS DE L'ÉLÈVE	NOM DE FRÈRE/SOEUR	DATE DE NAISSANCE
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
# ID BPS DE L'ÉLÈVE	NOM DE FRÈRE/SOEUR	DATE DE NAISSANCE
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

**ADRESSE PERSONELLE**

NO. DE RUE	NOM DE RUE	NO. D'APT.
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
SECTION DE LA VILLE	CODE POSTAL	TÉLÉPHONE PERSONNEL
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/> - <input type="text"/> - <input type="text"/>

**ADRESSE POSTALE (SEULEMENT POUR LES RÉSIDENTS DES LOGEMENTS SOCIAUX DE BOSTON)**

NO. DE RUE	NOM DE RUE	NO. DE BOITE A LETTRE	CODE POSTAL
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

**PARENT / TUTEUR 1**

PRÉNOM

NOM

DATE DE NAISS. (OPTIONELLE)

NO. TÉLÉPHONE DOMICILE

TÉLÉPHONE PROFESIONEL

TÉLÉPHONE PORTABLE

ADRESSE E-MAIL

VIT AVEC L'ENFANT?  OUI  NON

FOURNIR ACCES AU PORTAIL DES PARENTS?  OUI  NON

**PARENT / TUTEUR 2**

PRÉNOM

NOM

DATE DE NAISS. (OPTIONELLE)

NO. TÉLÉPHONE DOMICILE

TÉLÉPHONE PROFESIONEL

TÉLÉPHONE PORTABLE

ADRESSE E-MAIL

VIT AVEC L'ENFANT?  OUI  NON

FOURNIR ACCES AU PORTAIL DES PARENTS?  OUI  NON

**AIDANT (REPLIR SI ÇA S'APPLIQUE)**

PRÉNOM

NOM

NO. TÉLÉPHONE DOMICILE

TÉLÉPHONE PROFESIONEL

TÉLÉPHONE PORTABLE

ADRESSE E-MAIL

VIT AVEC L'ENFANT?  OUI  NON

FOURNIR ACCES AU PORTAIL DES PARENTS?  OUI  NON

**PERSONNE A CONTACTER EN CAS D'URGENCE**

PRÉNOM

NOM

TÉLÉPHONE PERSONNEL

TÉLÉPHONE PORTABLE

NOM DE L'ÉCOLE PRÉCÉDENTE

GRADE LEVEL

VILLE

ÉTAT

PAIS

**POUR LES ÉLÈVES DE JARDIN D'ENFANTS SEULEMENT**

VOTRE ENFANT ÉTAIT-IL DANS UN/UNE:

PROGRAMME DE DEMARRAGE  ÉCOLE MATERNELLE PRIVÉE  ÉCOLE MATERNELLE PUBLIQUE  GARDERIE FAMILIALE AUTORISÉE  GARDERIE FAMILIALE  PROGRAMME DE JOUER POUR APPRENDRE

Nom de l'élève \_\_\_\_\_ Date de Naissance \_\_\_\_\_

**Les règlements du Department d'Education Elementaire et Secondaire de Massachusetts exigent que toutes les écoles déterminent la(les) langue(s) que chaque élève parle à la maison pour identifier leurs besoins spécifiques. Cette information est essentielle pour que les écoles puissent fournir de l'instruction significative pour à tous les élèves. Si on parle un autre langue à la maison à part de l'anglais, le district est obligé d'administrer plus d'évaluations à votre enfant. S'il vous plaît, aidez-nous à remplir ce prérequis en répondant ces questions suivantes.**

A. S'IL VOUS PLAÎT, RÉPONDEZ LES QUESTION CI-DESSOUS.

**I. Quelle sont les langues principales qu'on utilise à la maison, quel que soit les langues que l'élève parle? (Selectionnez jusqu'à trois)**

- |                                    |   |                                     |  |
|------------------------------------|---|-------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> Anglais   | <input type="checkbox"/> Créole-Haïtien | <input type="checkbox"/> Russe      | <input type="checkbox"/> Coréen  |
| <input type="checkbox"/> Espagnol  | <input type="checkbox"/> Capverdien     | <input type="checkbox"/> Mandarin   | <input type="checkbox"/> Cambogdien  |
| <input type="checkbox"/> Cantonais | <input type="checkbox"/> Portugais      | <input type="checkbox"/> Toishanais | <input type="checkbox"/> H'Mong  |
| <input type="checkbox"/> Italien   | <input type="checkbox"/> Grec           | <input type="checkbox"/> Birman     | <input type="checkbox"/> Somali  |
| <input type="checkbox"/> Français  | <input type="checkbox"/> Vietnamien     | <input type="checkbox"/> Arabe      | <input type="checkbox"/> Autre _____<br><i>(specifiez s'il vous plaît)</i> |

**II. Quelle est la lanuge que l'élève parle plus souvent à la maison? (Selectionnez seulement une laguge)**

- |                                    |   |                                     |  |
|------------------------------------|---|-------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> Anglais   | <input type="checkbox"/> Créole-Haïtien | <input type="checkbox"/> Russe      | <input type="checkbox"/> Coréen  |
| <input type="checkbox"/> Espagnol  | <input type="checkbox"/> Capverdien     | <input type="checkbox"/> Mandarin   | <input type="checkbox"/> Cambogdien  |
| <input type="checkbox"/> Cantonais | <input type="checkbox"/> Portugais      | <input type="checkbox"/> Toishanais | <input type="checkbox"/> H'Mong  |
| <input type="checkbox"/> Italien   | <input type="checkbox"/> Grec           | <input type="checkbox"/> Birman     | <input type="checkbox"/> Somali  |
| <input type="checkbox"/> Français  | <input type="checkbox"/> Vietnamien     | <input type="checkbox"/> Arabe      | <input type="checkbox"/> Autre _____<br><i>(specifiez s'il vous plaît)</i> |

**III. Quelle est la langue que l'élève a appris en premier? (Selectionnez seulement une laguge)**

- |                                    |   |                                     |  |
|------------------------------------|---|-------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> Anglais   | <input type="checkbox"/> Créole-Haïtien | <input type="checkbox"/> Russe      | <input type="checkbox"/> Coréen  |
| <input type="checkbox"/> Espagnol  | <input type="checkbox"/> Capverdien     | <input type="checkbox"/> Mandarin   | <input type="checkbox"/> Cambogdien  |
| <input type="checkbox"/> Cantonais | <input type="checkbox"/> Portugais      | <input type="checkbox"/> Toishanais | <input type="checkbox"/> H'Mong  |
| <input type="checkbox"/> Italien   | <input type="checkbox"/> Grec           | <input type="checkbox"/> Birman     | <input type="checkbox"/> Somali  |
| <input type="checkbox"/> Français  | <input type="checkbox"/> Vietnamien     | <input type="checkbox"/> Arabe      | <input type="checkbox"/> Autre _____<br><i>(specifiez s'il vous plaît)</i> |

**B. COCHEZ LA LANGUE QUE VOUS SAVEZ MIEUX ET DANS LAQUELLE VOUS PREFEREZ RECEVOIR DES COMMUNICATION DE L'ECOLE (Selectionnez seulement une laguge)**

- |                                    |   |                                     |   |
|------------------------------------|---|-------------------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> Anglais   | <input type="checkbox"/> Créole-Haïtien | <input type="checkbox"/> Russe      | <input type="checkbox"/> Coréen   |
| <input type="checkbox"/> Espagnol  | <input type="checkbox"/> Capverdien     | <input type="checkbox"/> Mandarin   | <input type="checkbox"/> Cambogdien   |
| <input type="checkbox"/> Cantonais | <input type="checkbox"/> Portugais      | <input type="checkbox"/> Toishanais | <input type="checkbox"/> H'Mong   |
| <input type="checkbox"/> Italien   | <input type="checkbox"/> Grec           | <input type="checkbox"/> Birman     | <input type="checkbox"/> Somali   |
| <input type="checkbox"/> Français  | <input type="checkbox"/> Vietnamien     | <input type="checkbox"/> Arabe      | <input type="checkbox"/> Autrer _____<br><i>(specifiez s'il vous plaît)</i> |

La politique des Ecoles Publiques de Boston (BPS) exige qu'un élève doit résider dans la Ville de Boston pour aller aux Ecoles Publiques de Boston.

Moi, le parent ou tuteur legal, déclare que l'évève est un résident legal de la Ville de Boston. Je suis d'accord pour notifier les Ecoles Publiques de Boston de quel que soit le changement dans la résidence durant l'année scolaire. Je comprends que les élèves qui soient trouvés en violation de la Politique de la Résidence seront expulsés des Ecoles Publiques de Boston et puissent être sujets à des sanctions telles que l'action en justice, une amende basé sur les coûts des services éducationnels reçus, et la retenue des certaines bourses et certains prix.

En signant votre nom ci-dessous, vous aussi certifiez que l'information de résidence que avez ou que vous soumettez aux Ecoles Publiques de Boston soit complète et correcte. La soumission d'information fausse sont des motifs pour le rejet de l'application de votre enfant et la retraction de n'importe placement.

Signature du Parent/Tuteur: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

**POUR LES CLASSES DE L'ANNÉE SCOLAIRE 2020-2021 SEULEMENT: Boston Saves**

Saviez-vous que votre enfant a un compte d'épargne qui contient 50\$ pour son avenir?

«Boston Saves» est un programme dirigé par la Ville de Boston (EDIC) ayant pour objectif d'aider les familles des Écoles Publiques de Boston à économiser de l'argent et à planifier pour l'avenir de leurs enfants. Chaque élève du jardin d'enfant K2 reçoit un compte d'épargne qui contient 50\$ pour aller à l'université ou pour obtenir une formation professionnelle. Les familles peuvent prendre des mesures simples pour gagner encore plus d'argent pour les comptes de leurs enfants. Pour en savoir plus, consultez le site web: [www.BostonSavesCSA.org](http://www.BostonSavesCSA.org).

Autorisez-vous Les Écoles Publiques de Boston (BPS) à partager les informations suivantes avec le personnel du programme Boston Saves: votre adresse email ainsi que le nom, l'école, la classe, la date de naissance, le code postal, et le numéro d'identité étudiant unique (SASID) de votre enfant?

- Oui, je conviens de partager ces informations.
- Non, je ne conviens pas de partager ces informations.

Année Scolaire	Les niveaux de classe inclus pour les NOUVEAUX comptes de Boston Saves
2019-2020	Jardin d'enfant (K2)
2020-2021	Jardin d'enfant (K2) - 1ère année
2021-2022	Jardin d'enfant (K2) - 2ème année
2022-2023	Jardin d'enfant (K2) - 3ème année
2023-2024	Jardin d'enfant (K2) - 4ème année
2024-2025	Jardin d'enfant (K2) - 5ème année
2025-2026	Jardin d'enfant (K2) - 6ème année
2026-2027	Jardin d'enfant (K2) - 7ème année
2027-2028	Jardin d'enfant (K2) - 8ème année
2028-2029	Jardin d'enfant (K2) - 9ème année
2029-2030	Jardin d'enfant (K2) - 10ème année
2030-2031	Jardin d'enfant (K2) - 11ème année
2031-2032	Jardin d'enfant (K2) - 12ème année